

## 引っ越しの届け出



## Moving Notification Procedures

### ■電気

引っ越しの数日前までに東京電力エナジーパートナーの顧客センター栃木☎(0120)995-111へ連絡します。その際、「電気ご使用量のお知らせ」に記載されている「お客さま番号」があると手続きが簡単です。

▽日時：月曜日～土曜日の午前9時～午後5時（祝・休日を除く）

#### ■Electricity

Contact the Tochigi Customer Center of Tokyo Electric Power Company (Tel: 0120-995-111) no later than a few days before you move. When you do, the procedures are simple to follow once you have the customer number written on your electricity bill.

▽Hours: Monday – Saturday 9:00AM – 5:00PM (Closed national holidays)

### ■ガス

都市ガスの場合は、引っ越しの数日前までに東京ガスお客さまセンター☎(0570) 002-299まで。  
▽日時：月曜日～土曜日の午前9時～午後7時。日曜日・祝・休日の場合は午前9時～午後5時  
プロパンガスの場合は、引っ越しの数日前までに販売店に連絡します。

#### ■Gas

If you use city gas, contact the Tokyo Gas Co., Ltd. Customer Center (Tel: 0570-002-299) no later than a few days before you move.

▽Day/time: Monday – Saturday 9:00AM – 7:00PM. Sundays and national holidays 9:00AM – 5:00PM

If you use propane gas, contact the dealer a few days before you move.

### ■水道

引っ越しの3日前までに上下水道局のお客さま受付センター☎028(633)1300へ連絡してください。  
▽日時：月曜日～土曜日の午前8時30分～午後5時15分（祝・休日を除く）

#### ■Water

Contact the Customer Reception Center at the Waterworks and Sewerage Bureau (Tel: 028-633-1300) up to three days before you move.

▽Hours: Monday - Saturday 8:30AM – 5:15PM (Closed national holidays)

## ■学校

### 市内間で引っ越しする場合

現在通っている学校に転校願を出し、転校書類を受け取ります。引っ越しの手続きをするときに、市民課または各地区市民センターに転校書類を持って来てください。なお、引き続き同じ学校に通える場合がありますので、詳しくは学校管理課へお問い合わせください。

### 市外に引っ越しする場合

現在通っている学校に転校願を出し、転校書類を受け取ります。その他の手続きは引っ越し先の教育委員会にお問い合わせください。

問：学校管理課 ☎028(632)2724

#### ■Schools

##### When Moving Within Utsunomiya City

Submit a school transfer request to your current school and get the school transfer documents. When completing moving procedures, please bring the school transfer documents to the Citizens' Division or a Citizens' Center. It may be possible to attend the same school even after moving. Contact the School Administration Division for details.

##### When Moving out of Utsunomiya City

Submit a school transfer request to your current school and get the school transfer documents. Please inquire about any other procedures with the Board of Education of the area in which you are moving.

Inquiries: School Administration Division, Tel: 028-632-2724

## ■郵便局

郵便局に引っ越しの届け出を出すと、新しい住所に1年間は郵便物を転送してもらえます。

#### ■Post Office

If you submit a moving notice to the post office, your mail will be forwarded to your new address for one year.

## ■銀行

口座を持っている銀行に住所変更の届け出が必要です。

#### ■Banks

You must submit a change of address form to any bank at which you have an account.



みんかん  
■民間のアパート

町中にある不動産業者に店頭表示やインターネット、情報誌などで地域、広さ、設備などの条件を設定して物件や家賃の相場を調べます。契約書には条件がいろいろと書かれていますので、できれば日本語が分かる人に同席してもらったほうがいいでしょう。

■Private Apartments

People look for housing and property on storefront displays at real estate agencies in the city, on the Internet, or in information magazines that provide information such as the location, amount of space, and available facilities. Since rental contracts include various conditions, it is a good idea to have someone with you who can speak Japanese.

こうえいじゅうたく  
■公営住宅

しえいじゅうたく  
市営住宅

市営住宅は市内に20団地、約3,600戸あります。住民登録をしていて、次の要件をすべて満たす人は申し込むことができます。なお、入居の決定は抽選により行います。①現在、住宅に困っている人②宇都宮に住所、または勤務場所がある人③連帯保証人1人(単身の場合、身元引受人も必要)を立てられる人④市税、国民健康保険税に滞納がない人⑤世帯の所得合計が基準の範囲内の人⑥暴力団員でないこと⑦ペットを飼育しない人。

問：宇都宮市営住宅管理センター(株式会社東急コミュニティー) ☎028(678)8861

■Public Housing

Municipal Housing

There are 20 apartment complexes and about 3,600 homes in the city that are municipal housing. Those who have completed resident registration and fulfill the following conditions can apply. Tenants are selected using a lottery system. (1) Those who are currently having difficulty finding affordable housing; (2) Those who live or work in Utsunomiya City; (3) Those with one co-signer with an address in the city (for single persons, a guarantor is also required); (4) Those who are not in arrears with city taxes or national health insurance premiums; (5) Those whose total household income is within the standard amount; (6) Those who are not members of a crime syndicate; (7) Those who do not have any pets.

Inquiries: Utsunomiya Municipal Housing Management Center (Tokyu Community Corporation), Tel: 028-678-8861

けんえいじゅうたく  
県営住宅

県からの委託で、県住宅供給公社が県営住宅の管理などを行っています。申し込み条件などは市営住宅とほぼ同じです。

問：県住宅供給公社中央支所 栄町1-15栃木県開発センタービル内 ☎028(626)3198

Prefectural Housing

This type of housing is contracted by the prefectural government and maintained by Tochigi Jutaku Kyokyu Kosha (TJKK). Requirements for application are similar to those for municipal housing.

Inquiries: Chuo Branch Office, Tochigi Jutaku Kyokyu Kosha (TJKK)

Tochigi Prefecture Kaihatsu Center Building, 1-15 Sakaemachi, Tel: 028-626-3198



■電気

宇都宮の電気は、東京電力から100ボルト、50Hzが供給されています。漏電などがあると、ブレーカーのスイッチが上がって電気が遮断されます。

東京電力エナジーパートナーのカスタマーセンター栃木 ☎(0120)995-111 月曜日～土曜日の午前9時～午後5時(祝 休日を除く)

■Electricity

In Utsunomiya, electricity is supplied by Tokyo Electric Power Company at 100 volts, and a cycle frequency of 50 Hz. When there is a short circuit, the circuit breaker switch goes up and the electricity is shut off.

Energy Partner Customer Center Tochigi, Tokyo Electric Power Company, Tel: 0120-995-111

Monday – Saturday 9:00AM – 5:00PM (Closed national holidays)

■ガス

ガスの種類には、東京ガスが供給している都市ガス(13A)と、町中の販売業者が供給しているプロパンガスがあります。それぞれ使用できる器具が違いますので、購入する際はガスの種類を確認してください。ガス漏れの疑いがあるときは、火や電気のスイッチなどに触れず、窓を開けて元栓を閉めてからガス会社に電話してください。

ガス漏れの通報 ☎028(634)1911

■Gas

Types of gas include metropolitan gas (13A) provided by Tokyo Gas Co., Ltd., and propane gas provided by local dealers in town. Since certain equipment can only use a specific type of gas, be sure to check the type of gas required when purchasing equipment. If you suspect a gas leakage, do not touch any heat or electricity switches; instead open your windows, shut off the main valve, and call the gas company.

To report a gas leakage, call Tel: 028-634-1911

## ■水道

水道水は、そのまま飲むことができます。水が濁っている場合や道路からメーターまでの漏水などは  
上下水道局水道管理課配水管理センター ☎028(616)1331 まで連絡してください。

### ■Waterworks

The tap water is potable as it is. If the water is unclear or there is a water leak from the road to the meter, etc. call the Water Supply and Maintenance Center, Waterworks and Sewerage Bureau (Tel: 028-616-1331).

## 水道を凍結させないために

露出している水道管や蛇口に布などを巻いたり、夜間、蛇口から少量の水を出したりして、防寒対策  
をしてください。

問：上下水道局水道管理課配水管理センター ☎028(616)1331

### To Keep Water Pipes from Freezing

Wrap exposed water pipes and faucets with cloth and let a small amount of water drip from the faucet at night to protect the water pipes from the cold.

Inquiries: Water Supply and Maintenance Center, Waterworks and Sewerage Bureau, Tel: 028-616-1331

でんわ ゆうびん  
電話・郵便



## Telephone and Postal Services

### ■電話

固定電話の申し込みは、116 (NTT) へ電話します。

▽営業時間：午前9時～午後5時。休み：年末年始

### 携帯電話

携帯電話は、携帯電話ショップ、家電量販店などで購入できます。詳しくは各販売店にご確認ください。

#### ■Telephone

To apply for a landline telephone, dial 116 (NTT).

▽Hours: 9:00 – 5:00PM. Closed during year-end/New Year holidays.

#### Cell Phones

You can purchase a cell phone at cell phone shops, household appliance stores, and other locations. Please confirm the details at the cell phone shops.

### ■国際電話

日本から直接国際電話をかけるときは「アクセスコード-010- 国番号-市外局番-相手の電話番号」の順でダイヤルします。詳しくは電話会社にご確認ください。

#### ■International Phone Calls

To make an international call directly from Japan, dial the access code 010, the country code, the area code, and then the telephone number of the other party, in this order. For more information, call the telephone company.

## ■郵便

国内郵便料金は、ハガキが63円、封書（定型サイズ、25gまで）が84円、定型外郵便は重さによって変わります。

国際郵便は、あて先と重量で異なります。

英語での郵便案内 ☎(0570)046-111

▽時間：午前8時～午後9時（月曜日～金曜日）、午前9時～午後9時（土・日曜日、祝休日）

### ■Postal Services

For domestic mail, postage is 63 yen for postcards, 84 yen for letters (standard size, up to 25 grams), and postage for non-standard size mail depends on the weight of the parcel.

For international mail, postage depends on the send-to address and weight of the parcel.

For postal services in English, call Tel: 0570-046-111

▽Hours: 8:00AM – 9:00PM (Monday – Friday), 9:00AM – 9:00PM (Saturday, Sunday, national holidays)

## 不在配達通知

受け取りの印鑑・サインが必要な郵便が配達された際に不在だった場合は、通知を残して郵便局へ持ち帰ります。受け取る際は、通知と身分証明書が必要です。

### Notice of Attempted Delivery

If no one is available at home to sign for registered mail, a card will be left in your mailbox indicating the attempted delivery, and the mail will be taken back to the post office. To claim your mail, you must bring the notice and some form of personal identification.



じどうしゃ じてんしゃ  
■自動車と自転車

じどうしゃ うんてんめんきょ  
自動車運転免許

日本にほんで自動車運転免許うんてんめんきょを取得しゅとくするには、本国ほんごくの免許証めんきょしょうを切り替かえる方法ほうほうと、日本にほんで試験しけんを受けて取得しゅとくする方法ほうほうがあります。切替きりかえおよび受験じゅけん手続きてつづきは運転免許センターうんてんめんきょおこなで行おこなっています。

運転免許センター所在地うんてんめんきょしよざいち：鹿沼市下石川681

☎ 0289(76)0110

▽日時にちじ：月曜日げつようび～金曜日きんようびの午前8時30分ごぜん じ がつん じゅご じ～午後1時しゅくきゆうじつ のぞ（祝のぞ 休日きゅうじつを除く）

がいこくめんきょきりかえあんない  
外国免許切替の案内

[https://www.pref.tochigi.lg.jp/keisatu/n30/tetuzuki/menkyo\\_gaikoku.html](https://www.pref.tochigi.lg.jp/keisatu/n30/tetuzuki/menkyo_gaikoku.html)

■Automobiles and Bicycles

Driver's Licenses

To obtain a driver's license in Japan, you can either convert the license of your home country or take a driver's license test in Japan. Both procedures are handled by the Driver's License Center.

Driver's License Center Address: 681 Shimoishikawa, Kanuma City

Tel: 0289-76-0110

▽Day/time: Monday – Friday 8:30AM – 1:00PM (Closed national holidays)

Information on converting a foreign driver's license:

[https://www.pref.tochigi.lg.jp/keisatu/n30/tetuzuki/menkyo\\_gaikoku.html](https://www.pref.tochigi.lg.jp/keisatu/n30/tetuzuki/menkyo_gaikoku.html)

じてんしゃ  
自転車

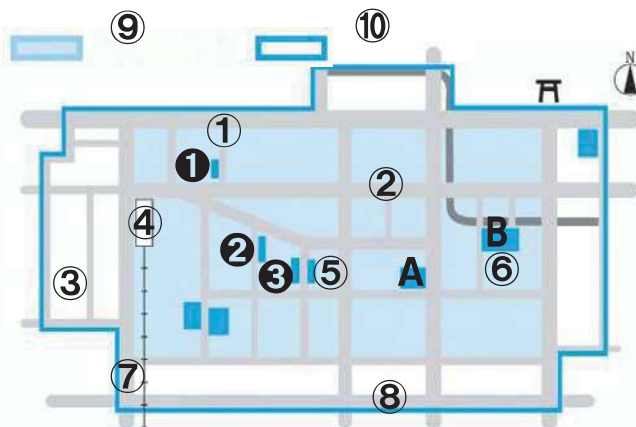
自転車じてんしゃは手軽てがるな交通手段こうつうしゅだんですが、路上ろじょうに放置ほうちすると歩行者ほこうしゃや緊急車きんきゆうしゃの通行つうこうの妨さまたげになります。また自転車じてんしゃは運転免許うんてんめんきょはありませんが、交通法規こうつうほうきの対象たいしょうとなりますので、違反運転いはんうんてんには罰則ばつそくが適用てきようされる場合があります。市しでは、中心市街地ちゆうしん しがいちや駅周辺えきしゅうへんを自転車放置禁止区域じてんしゃほうち きんし くいきに指定してし、放置された自転車ほうち じてんしゃを撤去てつきよして保管所ほかんじよに移うつし、90日間にちかん ひ と引き取りとがないときは処分しよぶんします。なお、撤去てつきよした自転車じてんしゃの返還へんかんには撤去てつきよ・保管費用ほかんひようとして、2,710円えんが必要です。保管場所ほかんばしよや自転車放置禁止区域じてんしゃほうち きんし くいきについて、詳しくは、123～124ページくわをご覧ください。

Bicycles

Bicycles are a convenient and easy way of getting around; however, if they are left parked on streets, they can obstruct pedestrian and emergency vehicle traffic. In addition, although you do not need a license to ride a bicycle, you must obey traffic laws. Violations are punishable by law. Utsunomiya City has designated no-parking areas in the center of the town and around station areas. It transfers illegally parked bicycles to storage areas and disposes of bicycles that are left unclaimed for over 90 days. To reclaim a bicycle that was taken away, you must pay a removal/storage fee of 2,710 yen. Please refer to p.123-124 regarding detailed information on storage locations and bicycle parking prohibited areas.



中心市街地 Central Downtown



- |                              |                                  |
|------------------------------|----------------------------------|
| ① おおどお 大通り                   | ① Odori Street                   |
| ② オリオン通り                     | ② Orion-dori Street              |
| ③ にししょうがっこう 西小学校             | ③ Nishi Elementary School        |
| ④ とうぶつのみやえき 東武宇都宮駅           | ④ Tobu Utsunomiya Station        |
| ⑤ ちゅうおうしょうがいがくしゅう 中央生涯学習センター | ⑤ Chuo Lifelong Learning Center  |
| ⑥ ちゅうおうしょうがっこう 中央小学校         | ⑥ Chuo Elementary School         |
| ⑦ とうきょうかいどう 東京街道             | ⑦ Tokyo Kaido Street             |
| ⑧ いちょう通り                     | ⑧ Icho-dori Street               |
| ⑨ じてんしゃほうちきんしくいき 自転車放置禁止区域   | ⑨ Bicycle No Parking Zone        |
| ⑩ じてんしゃほうちきんせいくいき 自転車放置規制区域  | ⑩ Bicycle Regulated Parking Area |

市営駐輪場

A 中央1丁目

B 中央小学校北

自転車保管所

A 中央1丁目

Municipal Bicycle Parking Lots

A Chuo 1-chome

B Chuo Elementary School North

Municipal Bicycle Parking Lots

A Chuo 1-chome

短時間専用駐輪場

① 市道33号線

② 市道36号線

③ 市道37号線

Bicycle Parking Lot for Short Time Use

① City Road No. 33

② City Road No. 36

③ City Road No. 37

☎028-645-6709

返還場所

※撤去された自転車を保管

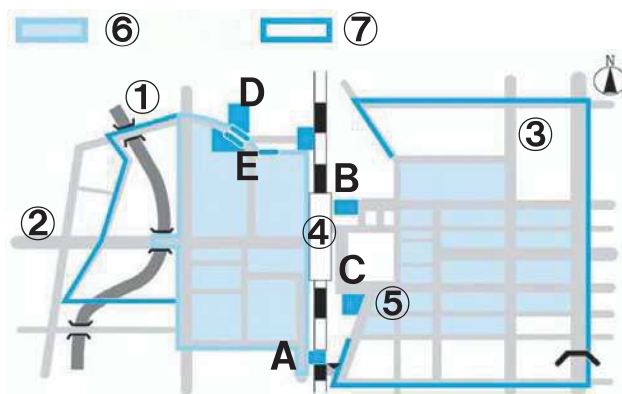
☎028-645-6709

Bicycle Claiming Office

※Stores bicycles removed

JR宇都宮駅付近

JR Utsunomiya Station Area



- |                             |                                  |
|-----------------------------|----------------------------------|
| ① さいわいばし 幸橋                 | ① Saiwaibashi Bridge             |
| ② おおどお 大通り                  | ② Odori Street                   |
| ③ いまいずみしょうがっこう 今泉小学校        | ③ Imaizumi Elementary School     |
| ④ うつのみやえき JR宇都宮駅            | ④ JR Utsunomiya Station          |
| ⑤ うつのみやちゅうおうびょういん 宇都宮中央病院   | ⑤ Utsunomiya Chuo Hospital       |
| ⑥ じてんしゃほうちきんしくいき 自転車放置禁止区域  | ⑥ Bicycle No Parking Zone        |
| ⑦ じてんしゃほうちきんせいくいき 自転車放置規制区域 | ⑦ Bicycle Regulated Parking Area |

市営駐輪場

A 新幹線高架下

B JR宇都宮駅東口第1

C JR宇都宮駅東口第2

D JR宇都宮駅西口

E JR宇都宮駅西口歩道上

Municipal Bicycle Parking Lots

A Under the Shinkansen Tracks

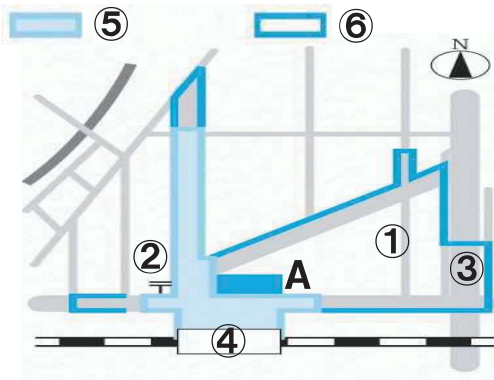
B JR Utsunomiya Station East Exit No. 1

C JR Utsunomiya Station East Exit No. 2

D JR Utsunomiya Station West Exit

E JR Utsunomiya Station West Exit Sidewalk

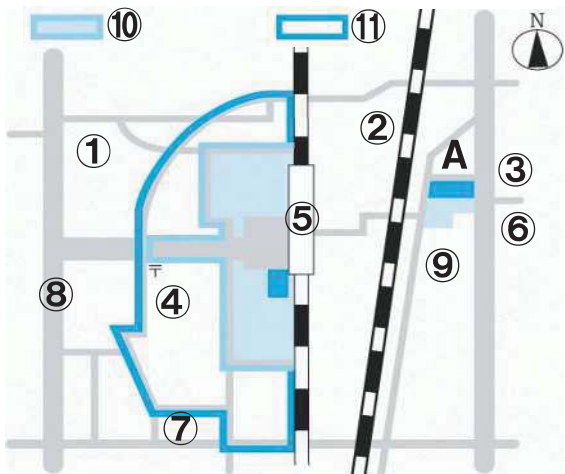
つるたえきふきん JR Tsuruta Station Area



- |             |                                  |
|-------------|----------------------------------|
| ① なかよし通り    | ① Nakayoshi-dori Street          |
| ② 鶴田駅前郵便局   | ② Tsuruta Ekimae Post Office     |
| ③ 栃木街道      | ③ Tochigi-kaido Street           |
| ④ JR鶴田駅     | ④ JR Tsuruta Station             |
| ⑤ 自転車放置禁止区域 | ⑤ Bicycle No Parking Zone        |
| ⑥ 自転車放置規制区域 | ⑥ Bicycle Regulated Parking Area |

しえいちゅうりんじょう 市営駐輪場	Municipal Bicycle Parking Lot
A JR鶴田駅	A JR Tsuruta Station

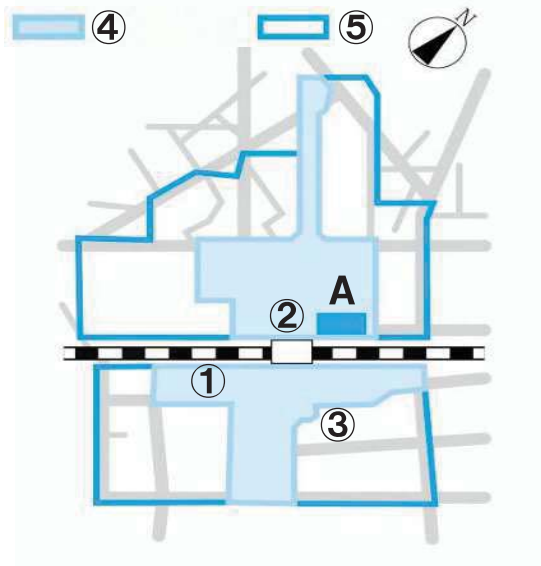
すずめのみやえきふきん JR Suzumenomiya Station Area



- |              |  |
|--------------|--|
| ① 民営自転車預り所   | ① Private Bicycle Parking Area                                 |
| ② 東北新幹線      | ② Tohoku Shinkansen  |
| ③ 南図書館       | ③ Minami Library   |
| ④ 雀宮駅前郵便局    | ④ Suzumenomiya Ekimae Post Office                              |
| ⑤ JR雀宮駅      | ⑤ JR Suzumenomiya Station                                      |
| ⑥ 宇都宮工業高校    | ⑥ Utsunomiya Technical High School                             |
| ⑦ 雀宮中央小学校    | ⑦ Suzumenomiya Chuo Elementary School                          |
| ⑧ 国道4号       | ⑧ National Road No. 4  |
| ⑨ 市営雀宮駅東口駐車場 | ⑨ Municipal Suzumenomiya Station East Exit Bicycle Parking Lot |
| ⑩ 自転車放置禁止区域  | ⑩ Bicycle No Parking Zone                                      |
| ⑪ 自転車放置規制区域  | ⑪ Bicycle Regulated Parking Area                               |

しえいちゅうりんじょう 市営駐輪場	Municipal Bicycle Parking Lot
A JR雀宮駅東口	A JR Suzumenomiya Station East Exit

おかもとえきふきん JR Okamoto Station Area



- |               |                                  |
|---------------|----------------------------------|
| ① 岡本コミュニティプラザ | ① Okamoto Community Plaza        |
| ② JR岡本駅       | ② JR Okamoto Station             |
| ③ 岡本駅前郵便局     | ③ Okamoto Ekimae Post Office     |
| ④ 自転車放置禁止区域   | ④ Bicycle No Parking Zone        |
| ⑤ 自転車放置規制区域   | ⑤ Bicycle Regulated Parking Area |

しえいちゅうりんじょう 市営駐輪場	Municipal Bicycle Parking Lot
A JR岡本駅西口	A JR Okamoto Station West Exit

こうきょうこうつうきかん  
■ 公共交通機関

市内には、JR線と東武線の鉄道が走り、JR宇都宮駅などから関東自動車、JRバス関東の路線バスが走っています。

鉄道

- ・ JR東日本

☎050(2016)1603

英語 (TEL. HP ともに) <https://www.jreast.co.jp/e/>

- ・ 東武鉄道

☎03-5962-0102 (お客様センター)

<https://www.tobu.co.jp/en/> (HP 英語)

路線バス

- ・ 関東自動車本社

☎028(634)8133

<https://www.kantobus.co.jp/>

▽バスロケーションシステム

関東自動車では、バスが今走っている位置や待ち時間を確認できます。

<https://kantobus.bus-navigation.jp/>

- ・ JRバス関東宇都宮支店

☎028(687)0671

<https://www.jrbuskanto.co.jp/office/utsunomiya.html>



▲バスロケーションシステム

■Public Transportation

The JR and Tobu train lines run through Utsunomiya City, and you can catch Kanto Jidosha Buses and JR Bus Kanto Buses from JR Utsunomiya Station, etc.

Trains

\*JR Higashi Nihon

Tel: 050-2016-1603

English (both telephone and website) <https://www.jreast.co.jp/e/>

\*Tobu Tetsudo

Tel: 03-5962-0102 (Customer Center)

<https://www.tobu.co.jp/en/> (Website in English)

Buses

\*Kanto Jidosha Head Office

Tel: 028-634-8133

<https://www.kantobus.co.jp/>

▽Bus Location System

You can confirm the present location and wait time for Kanto Jidosha buses.

\*JR Bus Kanto Utsunomiya Office

Tel: 028-687-0671

<https://www.jrbuskanto.co.jp/office/utsunomiya.html>

## タクシー

タクシーは、駅のタクシー乗り場などで利用できるほか、電話で自宅まで迎車してもらうこともできます。料金は、タクシー会社、車の大きさや距離、時間帯により異なります。深夜は割り増しになります。

### Taxis

To use a taxi, you can wait at taxi stands at train stations or you can arrange to have a taxi pick you up at your home. The rates differ by taxi company, size of car, distance traveled, and time of day. They usually cost more late at night.

## LRT

2023年8月開業予定の、宇都宮市と芳賀町を走る床が低い路面電車です。愛称はライトラインです。運賃は150円～400円(予定)で、交通系ICカード(totraやSuicaなど)や現金で支払うことができます。



### LRT (Light Rail Transit)

The LRT is a low-floor streetcar that runs through Utsunomiya City and Haga Town, which began service in August 2023. Its nickname is "Lightline." The fare ranges from 150 yen to 400 yen, and you can pay with transportation IC cards (totra, Suica, etc.) or cash.

### ■交通系ICカード「totra」

全国で使える「Suica」の機能を持ち、バスや鉄道に乗ったり買い物をしたりするときに使えます。また、宇都宮市内でLRT、バスや地域内交通の運賃を支払ったときに、ポイントが貯まるほか、午前9時から午後4時までの市内でのバスの乗り降りで、運賃の上限額が400円になるサービスなど、地域独自のサービスもあります。



問：交通政策課 ☎028(632)2134

### ■Totra Transportation IC Card

It has the function of a "Suica," which can be used nationwide, and can be used when riding buses and trains or shopping. In addition, points are accumulated when you pay LRT, bus and intra-regional transportation fares in Utsunomiya City, as well as local unique services that allow you to get on and off buses from 9:00AM to 4:00PM with a maximum fare of 400 yen.

Inquiries: Transportation Policy Division, Tel: 028-632-2134

## 自治会 活動



## Residents' Associations

自治会では、自分たちのまちをより住みやすいまちにして、楽しく快適に暮らせるよう、さまざまな活動を行っています。市でも、自治会と「市民協働のまちづくり」を進めていくため、市民の皆さんの自治会への加入を推奨しています。

Residents' associations conduct a wide variety of activities to make the community one that is easy and comfortable to live in. The city is working together with the residents' associations to promote "Citizen cooperative community development," and recommends that all citizens become a member of their residents' association.

### ■自主防災活動

地域の安全を地域ぐるみで守るため、万が一の災害に備え、地域で防災組織を結成し、防災活動を行っています。

#### ■Voluntary Disaster Prevention Activities

In order to maintain the safety of the area by the entire community, disaster prevention organizations have been formed by the communities, and they conduct disaster prevention activities to be prepared in case there is a disaster.

### ■防犯活動

夜道を安心して歩けるよう、自治会が防犯灯の設置と管理をしています。防犯灯の設置要望や球切れなどについては、各自治会の会長や班長へご連絡ください。また、登下校時の小学生の見守りパトロールなども実施しています。

#### ■Crime Prevention Activities

Residents' associations set up and manage crime prevention lighting so that people can feel safe using roads at night. If you would like to request the installation of a crime prevention light, or a light bulb is burnt out, or for other related issues, please contact the president or group leader of your residents' association. These associations also do patrols to ensure the safety of elementary school students when they are going to and from school.

### ■環境美化活動

ごみステーションや道路・公園などの清掃活動を行っています。また、新聞紙や空き缶などの、資源のリサイクル運動などにも取り組んでいます。

#### ■Environmental Activities

Residents' associations conduct cleaning activities at the garbage stations, road, and park areas. In addition, they have recycling programs for newspapers, empty cans, and other reusable items.

### ■文化・レクリエーション活動

地域の親睦を図るため、体育祭や文化祭などの事業に取り組んでいます。

#### ■Culture & Recreation Activities

Residents' associations hold sports festivals and cultural festivals to enhance the residents' friendship.

### ■子ども会・老人会などへの協力

地域内の各種団体の活動に協力しています。

#### ■Support for Children's Group & Senior Citizen Group Support Activities

Residents' associations strive to support the various activities of groups within the community.

### ■集会所の維持・管理

さまざまな活動を行うための集会所の維持・管理を行っています。

#### ■Meeting Facility Maintenance and Management

Residents' associations maintain and manage meeting facilities, which are the places for conducting various activities.

## ■加入促進活動

自治会活動をより多くの皆さんと進めるために、加入促進活動を行っています。  
自治会への加入希望などで連絡先が分からない場合や、自治会活動について、詳しくは、宇都宮市自治会連合会、または、みんなでまちづくり課へ。

問：みんなでまちづくり課 ☎028(632) 2886

宇都宮市自治会連合会 ☎028(632)2289

### ■Membership Promotion Activities

In order to carry out residents' association activities with as many people as possible, residents' associations hold membership promotion activities. If you are unsure of how to get in contact with your residents' association to become a member, or if you would like more detailed information regarding residents' association activities, please contact either the Utsunomiya City Residents' Association Federation or Community Development Division.

Inquiries: Community Development Division, Tel: 028-632-2886

Utsunomiya City Residents' Association Federation, Tel: 028-632-2289

がいこくご たいおう  
外国語 対応



きかん  
機関

## Organizations Where Foreign Languages Are Spoken

### ■宇都宮市国際交流プラザ

開館時間：10：00～20：00(年末年始(12/29～1/3)はやりません)

☎028(616)1563 FAX：028-616-1871

場所：馬場通り4丁目1-1

うつのみや表参道スクエア5階

E-mail: ucia@ucia.or.jp

#### ■Utsunomiya International Plaza

Hours: 10:00AM – 8:00PM (Closed year-end/New Year holidays: 12/29 – 1/3)

Tel: 028-616-1563, FAX: 028-616-1871

Address: 4-1-1 Baba-dori, Utsunomiya Omotesando Square 5F

Email: ucia@ucia.or.jp

### 外国人のための総合相談

場所と連絡先	時間	ポルトガル語	スペイン語	ベトナム語	中国語	タイ語	英語
国際交流プラザ ☎028-616-1564 第4日曜日は要予約	15：00～	月曜日	月曜日	第1・3月曜日	火曜日	水曜日	金曜日
	18：00 (※1)	第4日曜日	第4日曜日	第4日曜日	第4日曜日	第4日曜日	第4日曜日
外国人相談コーナー (市役所2階) ☎028-632-2834 (開設時間のみ)	9：00～	木曜日	木曜日	第2木曜日 (※2)	第2木曜日 (※2)	第1木曜日 (※2)	第1木曜日 (※2)
	12：00 (※1)						
	14：00～	木曜日	木曜日	第2木曜日 (※2)		第1木曜日 (※2)	第3木曜日 (※2)
	17：00 (※1)						

※1 受け付けは相談終了時間の30分前まで、電話でも相談できます。

※2 木曜日が祝日の場合は、次の週の木曜日

### 多言語音声翻訳タブレット

30言語で翻訳するタブレットを置いて、情報を伝えています。「外国人のための総合相談」の6言語以外でも相談できます。

#### Multilingual Voice Translation Tablets

Tablets that can translate into 30 languages are available to tell information. Thus, consultation can take place in languages other than the 6 languages for "General Consultation Services for Foreign Residents."



## General Consultation Services for Foreign Residents

Location and Phone Numbers	Hours	Portuguese	Spanish	Vietnamese	Chinese	Thai	English
International Plaza Tel: 028-616-1564 Reservations required for 4 <sup>th</sup> Sunday of month	3:00PM – 6:00PM (※1)	Monday	Monday	1 <sup>st</sup> & 3 <sup>rd</sup> Monday	Tuesday	Wednesday	Friday
		4 <sup>th</sup> Sunday of the month	4 <sup>th</sup> Sunday of the month	4 <sup>th</sup> Sunday of the month	4 <sup>th</sup> Sunday of the month	4 <sup>th</sup> Sunday of the month	4 <sup>th</sup> Sunday of the month
Consultation Corner for Foreign Residents (City Hall 2F) Tel: 028-632-2834 (open hours only)	9:00AM – 12:00PM (※1)	Thursday	Thursday	/	2 <sup>nd</sup> Thursday of the month (※2)	/	1 <sup>st</sup> Thursday of the month (※2)
	2:00PM – 5:00PM (※1)	Thursday	Thursday		2 <sup>nd</sup> Thursday of the month (※2)		1 <sup>st</sup> Thursday of the month (※2)

※1 Please come at least 30 minutes before the end of the consultation time frame. Consultation is also possible via phone.

※2 If Thursday is a national holiday, consultation will be held the next Thursday of the month.

## ニュースレター「おーい！」の発行

外国人のための生活に役立つ情報を伝えるニュースレター「おーい！」を、やさしい日本語・中国語（簡体字）・ポルトガル語・英語・タイ語・ベトナム語で毎月10日に発行しています。

### Publication of Newsletter *Oh-ii*, “Hello!”

This newsletter, “Oh-ii!”, contains information useful in the daily life of foreign residents. It is published on the 10<sup>th</sup> day of each month in easy Japanese, Chinese (simplified characters), Portuguese, English, Thai, and Vietnamese.

## 通訳ボランティアの派遣 月曜日～日曜日、8：30～19：00（年末年始（12/29～1/3）はやりません）

通訳ボランティア（英語・中国語・スペイン語など）が公的機関などに同行し、行政のさまざまな手続きや相談を支援します。1回（2時間）2,000円。利用するには、国際交流プラザで、前もって申し込みとお金の支払いが必要です。

### Volunteer Interpreters, Monday – Sunday 8:30AM – 7:00PM (Not available year-end/New Year holidays (12/29 - 1/3))

Volunteer interpreters (English, Chinese, Spanish, etc.) can go along with you to public institutions and provide assistance with various administrative procedures or consultations. It costs 2,000 yen per time (2 hours). Please sign up and pay the fee in advance at Utsunomiya International Plaza.

## 国際交流サロン 毎月第4土曜日、16：00～18：00

外国人と日本人住民との交流や情報交換の交流会を開催しています（会場：国際交流プラザ）。誰でも自由に参加できます。

### “International Exchange Salon” (cultural exchange meeting) 4<sup>th</sup> Saturday of the month, 4:00PM – 6:00PM

The Exchange Salon presents an opportunity for foreigners and Japanese citizens to mingle and exchange information. (Venue: Utsunomiya International Plaza) Anyone is welcome to participate.

## 情報交換

メッセージボードで情報を伝えることができます。利用するには、国際交流プラザで申し込みが必要です。

### Information Exchange Space

You can use the message board to tell information. You must apply at the Utsunomiya International Plaza in order to utilize this.

## 「Living information in うつのみや」で情報配信

フェイスブックでニュースレター「おーい！」や災害に備えるための情報など、外国人住民の生活に役立つ情報を配信しています。英語とやさしい日本語で読むことができます。



### Information Distributed by "Living information in Utsunomiya"

Information useful to life here for foreign citizens, such as the monthly newsletter "Oh-i!" and information about being prepared for natural disasters, is distributed via Facebook. It can be read in either English or easy Japanese.

日本語教室 電話またはEメールで予約してください。初めての人は予約が必要です。

国際交流協会 ☎028-616-1870、✉ucia@ucia.or.jp

会場	曜日	時間	レベル	費用
宇都宮市国際交流プラザ 馬場通り4-1-1 うつのみや表参道スクエア5F	日曜日	13:30~15:30 ※予約がいります。	N1~N4 JLPT日本語 教室	1か月2,000円
		10:00~12:00 中高生対象 ※小学校高学年を含む	初級~中級	
	月曜日	13:30~15:30	初級~上級	1か月1,000円
	火曜日	13:30~15:30	上級	
	水曜日	10:00~12:00		
		13:30~15:30		
土曜日	13:30~15:30			
姿川地区市民センター 西川田町805-1	火曜日	10:00~12:00	初級~中級	
		18:30~20:30		
総合福祉センター 中央1-1-15	木曜日	18:00~20:00		
北生涯学習センター 若草3-12-25	土曜日	18:30~20:30		

### Japanese Language Classes

Please make an appointment by phone or e-mail. First time participants need an appointment.

Utsunomiya City International Association, Tel: 028-616-1870, ✉ucia@ucia.or.jp

Venue	Day	Time	Level	Cost
Utsunomiya Omotesando Square 5F Utsunomiya International Plaza 5F, 4-1-5 Baba-dori	Sunday	1:30PM - 3:30PM ※Appointment needed	N1 - N4 JLPT Japanese language classes	2,000 yen per month
		10:00AM - 12:00PM Junior high & high school students only ※Including upper grade elementary school students	Beginner - Intermediate	
	Monday	1:30PM - 3:30PM	Beginner - Advanced	1,000 yen per month
	Tuesday	1:30PM - 3:30PM ※Appointment needed	Advanced	
	Wednesday	10:00AM - 12:00PM		
		1:30PM - 3:30PM		
Saturday	1:30PM - 3:30PM			
Sugatagawa Chiku Shimin Center 805-1 Nishikawada-machi	Tuesday	10:00AM - 12:00PM	Beginner - Intermediate	
		6:30PM - 8:30PM		
Sogo Fukushi Center 1-1-15 Chuo	Thursday	6:00PM - 8:00PM		
Kita Shogai Gakushu Center 3-12-25 Wakakusa	Saturday	6:30PM - 8:30PM		

その他日本語教室 直接お問い合わせください

会場	曜日	時間	レベル	費用	問い合わせ
まちづくりセンター 元今泉5-9-7	月曜日	10:00~12:00	初級~中級	1か月500円	いっぽ 一歩 いっぽにほんご 一歩日本語 ☎637-7394
	日曜日	13:15~14:45	初級	10回 3,300円	デックタイグループ ☎028-678-8996
とちぎ国際交流センター 本町9-14	火曜日	10:00~12:00	初級~中級	1回300円	FJC日本語 友の会 ☎028-635-9595
	木曜日				
	金曜日	10:00~12:00	上級		
宇都宮市国際交流プラザ 馬場通り4-4-1 5F	土曜日	10:00~12:00	初級~中級		
	土曜日	19:00~21:00	初級~中級	1期1,000円	清原地区国際 交流会 ☎028-667-1014

Other Japanese Classes Please inquire directly.

Venue	Day	Time	Level	Cost	Inquiries
Machidsukuri Center 5-9-7 Motoimaizumi	Monday	10:00AM - 12:00PM	Beginner - Intermediate	500 yen per month	Ippo Ippo Nihongo Tel: 028-637-7394
	Sunday	1:15PM - 2:45PM	Beginner	3,000 yen per 10 lessons	Dekthai Group Tel: 028-678-8996
Tochigi International Center 9-14 Honcho	Tuesday	10:00AM - 12:00PM	Beginner - Intermediate	300 yen per lesson	FJC Nihongo Tomonokai Tel: 028-635-9595
	Thursday				
	Friday	10:00AM - 2:00PM	Advanced		
Utsunomiya International Plaza (UP) 5F, 4-4-1 Baba-dori	Saturday	10:00AM - 12:00PM	Beginner - Intermediate		
Kiyohara Chiku Shimin Center 15-4 Kiyohara Kogyo Danchi	Saturday	7:00PM - 9:00PM	Beginner - Intermediate	1,000 yen per term	Kiyohara Chiku International Exchange Group Tel: 028-667-1014

## 施設利用案内

### ▽図書コーナー

日本語学習・国際交流・宇都宮市の姉妹・文化友好都市に関する本を自由に読むことができます。

### ▽国際交流コーナー

宇都宮市の姉妹・文化友好都市との交流を紹介しています。

### ▽情報提供コーナー

#### ・暮らしの便利帳

宇都宮市の行政サービスなど生活に役立つガイドブック：7カ国語（ポルトガル語・中国語・ハンガール・スペイン語・タイ語・英語・ベトナム語）

#### ・宇都宮市パンフレット

公共施設や避難所などが分かる「宇都宮市生活マップ」や、病院や災害時などの人に助けを求める時に使う「困った時の指差し会話表」：7カ国語（ポルトガル語・中国語・ハンガール・スペイン語・タイ語・英語・ベトナム語）

・観光パンフレット：3カ国語（中国語・ハンガール・英語）

## Facility Use Information

### ▽Library Corner

Books on learning Japanese, books related to international exchange, and Utsunomiya City's sister cities/cultural friendship cities are available to read.

### ▽International Exchange Corner

This section is designed to introduce Utsunomiya's exchange programs with sister cities and cultural friendship cities.

### ▽Information Distribution Corner

#### - Utsunomiya City Guide for Daily Life

This guidebook offers useful information useful for daily life, such as Utsunomiya City administration services, in 7 languages (Portuguese, Chinese, Korean, Spanish, Thai, English, and Vietnamese).

#### - Pamphlets Published by Utsunomiya City

The "Utsunomiya City Life Map" includes public facilities and emergency evacuation shelters and a "Finger Pointing Conversation Chart When Help is Needed" that can be used to get help when at the hospital or in event of a disaster: 7 languages (Portuguese, Chinese, Korean, Spanish, Thai, English, Vietnamese)

Sightseeing pamphlet: 3 languages (Chinese, Korean, English)

■とちぎ外国人相談サポートセンター（栃木県国際交流協会）外国人相談

▽日時：火曜日～土曜日の9：00～16：00

▽対応言語：日本語・ポルトガル語・スペイン語

▽日時：火曜・木曜・土曜の9：00～16：00

▽対応言語：ベトナム語

▽日時：週1回、10：00～13：00（相談日はウェブサイトで確認してください。）

▽対応言語：英語・中国語・タガログ語・ネパール語・タイ語・シンハラ語・タミル語・インドネシア語

※ほかの言語は相談してください

法律相談は毎月第1火曜日（祝日の場合は第3火曜日・要予約）の10：00～12：00、精神保健相談は月1回。在留

資格・ビザの相談は第2水曜日（祝日の場合は第4水曜日・要予約）の10：00～12：00

※日時について詳しくは、栃木県国際交流協会に確認してください。

▽場所：本町9-14 とちぎ国際交流センター内

☎028(627)3399

<http://tia21.or.jp/hello.html>（とちぎ外国人相談サポートセンター）

<http://tia21.or.jp/>（栃木県国際交流協会）

※なお協会では、県内の国際交流団体の紹介など、さまざまな国際交流・協力事業などを行っています。

■Tochigi Foreign Resident Consultation Center (Tochigi International Association) Foreign Resident Consultation

▽Hours: Tuesday – Saturday, 9:00AM – 4:00PM

▽Languages: Japanese, Portuguese, Spanish

▽Hours: Tuesday, Thursday, Saturday, 9:00AM – 4:00PM

▽Languages: Vietnamese

▽Hours: Once a week, 9:00AM – 4:00PM (Please see the website for the consultation day.)

▽Languages: English, Chinese, Tagalog, Nepalese, Thai, Sinhalese, Tamil, Indonesian

\*Please inquire about other foreign languages.

A legal consultation service is provided on the 1<sup>st</sup> Tuesday of the month (If a national holiday, then moved to the 3<sup>rd</sup> Tuesday of the month. Appointment required.) from 10:00AM – 12:00PM. A mental health consultation service is available once a month. Consultation services for residence documents and visas are provided on the 2<sup>nd</sup> Wednesday of the month (If a national holiday, then moved to the 4<sup>th</sup> Wednesday. Appointment required.) from 10:00AM – 12:00PM.

\*Please confirm with the Tochigi International Association (TIA) on the exact day and time.

▽Address: Tochigi International Center, 9-14 Honcho

Tel: 028-627-3399

<http://tia21.or.jp/hello.html> (Tochigi Foreign Resident Consultation Support Center)

<http://tia21.or.jp/> (Tochigi International Association)

\*The Tochigi International Association (TIA) implements a range of international exchange and support programs, such as providing information on international organizations/groups that are active in Tochigi Prefecture.

■東京法務局内人権相談室（人権侵害相談）

▽対応言語：英語・中国語・韓国語・ネパール語・スペイン語・フィリピン語・ポルトガル語・ベトナム語・インドネシア語・タイ語＝☎(0570)090911。

▽日時：月曜日～金曜日の9：00～17：00（祝休日・年末年始（12/29～1/3）はやりません）

■Human Rights Counseling Office inside Tokyo Legal Affairs Bureau (Consultation on human rights infringements)

▽Languages: English, Chinese, Korean, Nepalese, Spanish, Tagalog, Portuguese, Vietnamese, Indonesian, Thai =

Tel: 0570-090911.

▽Hours: Monday – Friday 9:00AM – 5:00PM (Closed national holidays and year end/New Year holidays (12/29 - 1/3).)

\*Please inquire about other foreign languages.

■栃木県労働局外国人労働者相談コーナー

▽所在地：明保野町1-4 宇都宮第二地方合同庁舎4階

▽対応言語：ポルトガル語・スペイン語・英語

▽相談日時：月～金曜日の9：00～12：00。13：00～16：30

☎028(634)9115

■Consultation Service for Foreign Laborers, Tochigi Labor Bureau

▽Address: 1-4 Akebonocho, Utsunomiya Daini Chiho Good Chosha 4F

▽Languages: Portuguese, Spanish, English

▽Consultation hours: Mondays and Fridays, 9:00AM – 12:00PM and 1:00PM – 4:30PM

Tel: 028-634-9115

■宇都宮公共職業安定所（ハローワーク宇都宮駅前プラザ）外国人雇用サービスコーナー

▽所在地：KDX宇都宮ビル2階（駅前通り1丁目3-1）

▽対応言語：中国語・英語・ポルトガル語・スペイン語

▽相談日時：中国語 毎週木曜日11：00～17：30

英語 毎週火曜日11：00～17：30

ポルトガル語 毎週月曜～金曜の11：30～18：00

スペイン語 毎週月曜～金曜の11：30～18：00

☎028(623)8609

■Foreign Resident Employment Service Corner, Utsunomiya Public Employment Security Office

(“Hello Work” Utsunomiya Ekimae Plaza)

▽Address: 2F Utsunomiya KDX Building (1-3-1 Ekimae-dori)

▽Languages: Chinese, English, Portuguese, Spanish

▽Consultation day/time: Chinese Every Thursday 11:00AM - 5:30PM

English Every Tuesday 11:00AM - 5:30PM

Portuguese Every Monday – Friday 11:30AM - 6:00PM

Spanish Every Monday – Friday 11:30AM - 6:00PM

Tel: 028-623-8609

☎050(2016)1603

▽時間：10：00～18：00（ねんまつ ねんし年末年始（12/29～1/3）はやりません）

■Information on JR (Japan Railway) Schedules, Fares, and Transfer Routes

▽Languages: English, Chinese, Korean

Tel: 050-2016-1603

▽Hours: 10:00AM – 6:00PM (Closed year-end/New Year holidays (12/29 - 1/3))

■とうきょう こくぜいきかく こくぜい かん いっぱんてき しつまん そうだん東京国税局（国税に関する一般的な質問や相談）

▽対応言語：英語

▽相談日時：月～金曜日（しゅくじつ祝日はやりません）の9：00～17：00

☎03(3821)9070

■Tokyo Regional Taxation Bureau (General Questions and Consultation Regarding National Tax)

▽Language: English

▽Consultation Hours: Monday – Friday (Closed national holidays) 9:00AM – 5:00PM

Tel: 03-3821-9070



## International Exchange Programs of Utsunomiya City

### ■宇都宮市の姉妹・文化友好都市

市では、次の都市と姉妹・文化友好関係を結び、市民や民間団体などのさまざまな分野の交流・協力活動を促進しています。

▽オークランド市(旧 マヌカウ市、ニュージーランド)と姉妹都市提携 (1982年)

▽チチハル市 (中国)と友好都市提携 (1984年)

▽オルレアン市(フランス)と姉妹都市提携 (1989年)

▽タルサ市 (アメリカ)と姉妹都市提携 (1992年)

▽ピエトラサンタ市 (イタリア)と文化友好都市提携 (1995年)

#### ■Exchanges Between Utsunomiya City and Cities Abroad

Establishing friendly cultural and sister city relationships with the following cities, Utsunomiya has been encouraging its citizens and private organizations/groups to carry out international exchanges in a variety of fields.

▽Sister City Agreement with Auckland City (former Manukau City) (1982)

▽Friendship City Agreement with Qiqihar (China) (1984)

▽Sister City Agreement with Orleans (France) (1989)

▽Sister City Agreement with Tulsa (USA) (1992)

▽Cultural Friendship City Agreement with Pietrasanta (Italy) (1995)

### ■ NPO 法人宇都宮市国際交流協会 (UCIA)

1997年に任意団体として設立され、市民レベルの国際交流の促進のため、イベントや日本語教室、海外との交流などさまざまな事業を行ってまいりましたが、2008年9月にNPO法人格を取得し、市とパートナーシップを組んで多文化共生都市宇都宮の実現を目指し、自主的・自立的な活動を展開しています。

所在地：馬場通り4丁目1-1 うつのみや表 参道スクエア5階

☎028(616)1870

<https://www.ucia.or.jp/>

#### ■Utsunomiya City International Association (UCIA)

UCIA, founded in 1997 as a private voluntary organization of Utsunomiya City, has been carrying out a wide variety of programs, such as the organizing of cultural events, management of Japanese language classes, and interactions with people overseas, so as to promote grassroots international exchanges. Incorporated as a nonprofit organization in September 2008, it is committed to developing proactive and autonomous activities in partnership with the city government to build a multicultural city.

Address: 5F, Utsunomiya Omotesando Square, 4-1-1 Baba-dori

Tel: 028-616-1870

<http://www.ucia.or.jp/>

うつのみやし がいこくごたいおうきかん  
宇都宮市の外国語対応機関



くわ さんしやう  
(詳しくは、130～139ページを参照)

うつのみやし こくさいこうりゆう  
宇都宮市国際交流プラザ ☎028(616)1563

▽時間：10：00～20：00(年末年始(12/29～1/3)はやりません)

▽場所：うつのみや表参道スクエア5階(馬場通り4丁目1-1)

▽業務：外国人住民のための生活相談、多言語の情報提供など

ほうじん うつのみやし こくさいこうりゆうきやうかい  
NPO法人宇都宮市国際交流協会 (UCIA)

☎ 028(616)1870

▽場所：うつのみや表参道スクエア5階(馬場通り4丁目1-1)

▽業務：国際交流事業など

うつのみやえきまえ  
ハローワーク宇都宮駅前プラザ☎028(623)8609

▽対応言語：英語・ポルトガル語・スペイン語

▽場所：KDX宇都宮ビル2階(駅前通り1丁目3-1)

▽業務：外国語により職業相談・紹介

▽相談日時：

中国語 毎週木曜日11：00～17：30

英語 毎週火曜日11：00～17：30

ポルトガル語・スペイン語 月曜～金曜の11：30～18：00

がいこくじんそうだん  
とちぎ外国人相談サポートセンター

とちぎけんこくさいこうりゆうきやうかい がいこくじんそうだん  
(栃木県国際交流協会) 外国人相談☎028(627)3399

▽時間：9：00～16：00

▽場所：とちぎ国際交流センター(本町9-14)

Utsunomiya City Institutions Where Foreign Languages  
Are Spoken

(See pages 130 – 139 for details)

Utsunomiya International Plaza, Tel: 028-616-1563

▽Hours: 10:00AM – 8:00PM (Closed year-end/New Year holidays (12/29 - 1/3))

▽Address: 5F Utsunomiya Omotesando Square (4-1-1 Baba-dori)

▽Services: Consultations on daily life for foreign residents offered in multiple languages.

Utsunomiya City International Association (UCIA) NPO

Tel: 028-616-1870

▽Address: 5F Utsunomiya Omotesando Square (4-1-1 Baba-dori)

▽Services: International exchange programs and other services

“Hello Work” Utsunomiya Ekimae Plaza, Tel: 028-623-8609

▽Languages: English, Portuguese, Spanish

▽Address: 2F Utsunomiya KDX Building (1-3-1 Ekimae-dori)

▽Services: Job consultation and placement services in foreign languages

▽Consultation hours

Chinese: Thursday 11:00AM - 5:30PM

English: Tuesday 11:00AM - 5:30PM

Portuguese & Spanish: Monday - Friday 11:30AM - 6:00PM

Tochigi Foreign Resident Consultation Support Center

(Tochigi International Association)

Foreign Resident Consultation, Tel: 028-627-3399

▽Hours: 9:00AM – 4:00PM

▽Address: Tochigi International Center, 9-14 Honcho

く べんりちやう ねん がつ ほつこう  
暮らしの便利帳 2024年2月発行：

うつのみやしこうほうこうちやうかい  
宇都宮市広報広聴課☎028(632)2028

▽所在地：宇都宮市旭1丁目1-5

▽Email: u2030@city.utsunomiya.tochigi.jp

▽URL <http://www.city.utsunomiya.tochigi.jp/>

February 2024 Utsunomiya City Guide for Daily Life:

Public Information Department, Tel: 028-632-2028

▽Address: 1-1-5 Asahi, Utsunomiya City

▽Email: u2030@city.utsunomiya.tochigi.jp

▽URL: <http://www.city.utsunomiya.tochigi.jp/>